

gutunzuria

V Festival Internacional de las Letras de Bilbao

GUEST LITERATURE:

USA

SECRETS AND LIES

16-22 APRIL

Guest literature: EE.UU.

WILLIAM GIBSON
PHILIP GOUREVITCH
BILL KELLER
CHUCK PALAHNIUK
JOHN VERDON

General program

INOCENCIO ARIAS
BERNARDO ATXAGA
ROSA MARÍA CALAF
HANS MAGNUS ENZENSBERGER
TAHAR BEN JELLOUM
LINA BEN MEHNI
ANTON ZEILINGER

In the first person

ALMUDENA GRANDES
DANIEL INNERARITY
ANJEL LERTXUNDI
MANUEL RIVAS

+ info: www.alhondigabilbao.com

Organised by:

hó

AlhóndigaBilbao

+ Info



Video



gutunzuria

V Festival Internacional de las Letras de Bilbao

In a world of extreme complexity, which is absolutely flooded with information, being able to distinguish between what is real and what is unreal would require time and resources that one generally lacks. Falsehood is sometimes accidentally and invisibly infiltrated amid informational confusion, but often deliberately. People give views and opinions about nearly everything when they lack the knowledge to do so properly, based on other people's statements and whose veracity has not been proven by anyone. This shaky ground creates the ideal setting for people or groups to put versions and rumours that foster their own interests into circulation.

"We would like writers to tell us how literature is a play between truth and lies, in search for sense and meaning"

Inevitably, the more half-truths and lies circulate, the more secrets will remain safely stored. Because one thing is linked to the other. Whoever lies, has something to hide. And the secret is actually nestled beneath this concealment.

To resume with the reflections made on the

decade that opened the 2011 edition of Gutun Zuria, this year, at AlhóndigaBilbao, we want to tackle the issue of the invisible weight that these secrets and lies bear upon our lives. We want to explore how they mark the present and can condition the future.

Literature is a very appropriate path to tackle in order to attain this objective, as it is actually consolidated on the interaction of imagining, ambiguities and appearances. Paradoxically, as writers reveal certain truths stemming from inventions and disguises, we would like them to tell us, at Gutun Zuria, how literature shows



Salman Rushdie and Slavoj Žižek, interviewed by Paul Holdengräber at the 4th edition of Gutun Zuria, in 2011

what is hidden behind the veil of distortion and lies that we accept as the truth.

To complement this indirect approach, this issue will also be broached from a more direct angle: we have also included in the program a conference dedicated to transparency in the media. Seen from the ambivalent role played by the latter, this would be a good opportunity for experienced journalists to explain from within, other possible ways of confronting lies and shedding light on secrets.



Gutun Zuria, the International Literary Festival of Bilbao, celebrates its fifth edition this year. Gutun Zuria was already a reality before AlhóndigaBilbao opened its doors. In 2006, Asier Muniategi, coordinator of the Book Trade Fair campaigns in the Basque Country, journalist Iñaki Esteban and myself, used to meet at the provisional offices of AlhóndigaBilbao, located in the street Autonomía, to discuss the possibility of providing a literary festival in Bilbao to enable the city to learn about other literature from around the world directly from its authors. We decided it had to be open as regards genre, styles, subjects ... like Alhóndiga-Bilbao- but assuming that this cosmopolitanism would not entail losing its starting point: Bilbao, the Basque Country, Euskara, the Basque language.

"Slowly, gently, the Gutun Zuria Festival has slipped into our lives"

Its name springs from its open nature, Gutun Zuria: a carte blanche, a blank sheet of paper so that each of the guest authors can express his / her ideas and feelings, the realities experienced and the most surprising stories imagined, pretty or cruel which, according to him or her, have never been told before.

Slowly, gently, the Gutun Zuria Festival has slipped into our lives. Authors and thinkers such as Cees Nooteboom, Ismail Kadaré, Elena Poniatowska, Jorge Semprún, Catherine Millet, Slavoj Žižek, Eric Hobsbawm or Hanif Kureishi, have shared their reflections or fictions with us in Bilbao. An absolute privilege and pleasure.

Always dynamic, the Festival continues to strive along and in this edition, goes beyond the façade of the leisure and culture centre, opening new sections, such as the Pre-Festival. Long live Gutun Zuria! •

USA

Guest literature

After exploring contemporary Russian literature —guest of honour in the previous edition of Gutun Zuria—, this year the leading role will be played by omnipresent literature throughout the world. United States is not merely an economic and political power, but its booming cultural industry, particularly the popular industry, models our vision of reality and our inclinations and habits. We consume its products in a natural manner and accept them as part of our daily cultural "diet".

Many of the great authors in current American literature are precisely those who have the clearest conscience of this reality and work harder towards making it visible in a perceptive manner. From completely different angles, and without losing their popularity, **William Gibson**, **Chuck Palahniuk** and **John Verdon**, the three authors who will be visiting us in Bilbao this year, share an acute sense of the brutality and cynicism present in current society and, logically, particularly that of the USA. The mechanisms of power and its opacity to public gaze are issues that they all particularly broach.

These are precisely the subjects, treated in fiction as imaginative speculation, that have a lot in common with the bone of contention that is to be debated in Gutun Zuria 2012: secrecy, lack of transparency and, consequently, the hypocrisy and lies used by democracies to avoid being held accountable.

"Popular culture from the USA models our vision of reality and our inclinations and habits"

Western democracies generally claim transparency as being a legitimising argument before public opinion and even as a decisive and essential sign of identity. Nevertheless, when this transparency ceases to be merely a beautiful concept and is materialised into real actions, supposedly insurmountable limits appear immediately (as we have witnessed in the case of Wikileaks).

Who sets those limits? In what measure does the performance, and even the survival of institutions depend on its opacity? If democracy admits a certain control of personal freedom to guarantee collective safety, up to what point can information be contradictory to this avail? Who controls security and how is it imposed?

In whose hands is the international security discourse?

To debate on these issues that so directly impinge on fundamental liberties, we count on renowned figures from international journalism and culture. **Bill Keller**, until recently chief editor of *The New York Times*, has first-hand experience on the battle between information interests during this last decade. **Philip Gourevitch**, renowned for his courageous research on the genocide in Rwanda and, more recently, of Abu Ghraib's prison, is aware of the difficult relationship between violence and truth. To analyse the fluid and, to us, confusing development of the "Arab Spring", we will count on the presence of the Moroccan writer **Tahar Ben Jelloun**, who will discuss with **Lina Ben Mhenni**, activist for civil rights and creator of the courageous blog, *atunisiangirl*. Also, **Hans Magnus Enzensberger**, perceptive politician and cultural thinker, and **Anton Zeilinger**, one of the most outstanding personalities in mainstream physics, will talk about what science and literary creations share in common (or not) from the different ways of perceiving the reality of the world. •

ADVISERS FOR THE 5TH EDITION OF GUTUN ZURIA. INTERNATIONAL LITERARY FESTIVAL OF BILBAO

Rosa Ferré

Philologist and art curator. She works as contents advisor and manager of exhibition and editorial projects for different artistic and cultural institutions. Amongst her most recent work, specially attentive to 20th century Russian culture, the most outstanding is the exhibition *La caballería roja. Creación y poder en la Rusia soviética de 1917 a 1945* (The red cavalry. Creation and power in Soviet Russia from 1917 to 1945). (La Casa Encendida, Madrid).

Iñaki Esteban

Author of *El efecto Guggenheim* (The Guggenheim effect), and *Libertad y sentido en las sociedades democráticas* (Freedom and sense in democratic societies) (Miguel Unamuno Essay Award) and the *Diccionario de la existencia* (Dictionary of existence). Lecturer at the Journalism master's programme El Correo-UPV, he works as journalist in El Correo and collaborates in various cultural publications and radio programmes dedicated to literature. In 2002, he was awarded first Atlántida prize as the best columnist of the year.

Paul Holdengräber

Since 2004 has directed the ambitious and provocative program "Live", with conversations, debates and performances, from the New York Public Library. He has curated over 200 programmes about current affairs and has interviewed prominent figures such as Margaret Atwood, Norman Mailer, Werner Herzog, Umberto Eco or Jay-Z. He has been awarded the title of Chevalier des Arts et des Lettres by the French Government and has received the Austrian Cross of Honour of Science and Art.

GUTUN ZURIA PROGRAM

PREFESTIVAL • APRIL 2012

MONDAY
16

FILM CYCLE

Showing of *El Mar*, by Agustí Villaronga (2000)
16:00 pm / Golem Alhóndiga cinemas

4 € 3 €

FILM CYCLE

Showing of *La vida manca*, by Enrique Urbizu (2002)
6:00 pm / Golem Alhóndiga cinemas

4 € 3 €

ROUND TABLE: LITERARY ADAPTATIONS TO MOVIES

Enrique Urbizu, Agustí Villaronga, Jorge Gericacaevarría and Fernando Marías
8:00 pm / Auditorium / Floor -1
Entrance free of charge (*)

TUESDAY
17

FROM PRISON

Manuel Rivas with prisoners of Basauri

IN THE FIRST PERSON

Manuel Rivas presents *Todo es silencio* (All is silence)
7:00 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences
Entrance free of charge (*)

IN THE FIRST PERSON

Almudena Grandes presents *El lector de Julio Verne* (Jules Verne's reader)
8:30 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences
Entrance free of charge (*)

BOOK SIGNING

Almudena Grandes
At the end of the presentation of *El lector de Julio Verne* (Jule Verne's reader)
Hall Auditorium / Floor -1

WEDNESDAY
18

ANSWER IF YOU DARE

Manuel Rivas. Secondary school and 2nd course of Compulsory Secondary Education pupils
11:00 am / Auditorium / Floor -1
One can participate online from hó's streaming channel, Facebook and Twitter

IN THE FIRST PERSON

Anjel Lertxundi presents *Etxeoko hautsa* (Domestic dust)
Participant: Inazio Mugika
7:00 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences
Entrance free of charge (*)

IN THE FIRST PERSON

Daniel Innerarity presents *La democracia del conocimiento* (The democracy of knowledge)
Participants: Iñaki Gabilondo, Pedro M.ª Etxenike and José Antonio Marina
8:30 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences
Entrance free of charge (*)

FESTIVAL • APRIL 2012

THURSDAY
19

IN CONVERSATION

Deciphering secrets
Bill Keller with Iñaki Gabilondo
Guest literature: United States
7:00 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

IN CONVERSATION

Small lies as a means of discovering a great truth, humour as a means of illustrating a tragedy
Chuck Palahniuk with Javier Calvo
Guest literature: United States
8:30 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

READER'S HOUR

Encounter with Chuck Palahniuk
10:00 pm / Hall Auditorium / Floor -1
Access only for people attending the conference

FRIDAY
20

CONVERSATIONS ABOUT INTERNATIONAL POLITICS

Transparency in international politics
Inocencio Arias, Rosa María Calaf and Philip Gourevitch
7:00 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

BOOK SIGNING

Chuck Palahniuk
7:30 pm / Fnac Bilbao
Entrance free of charge

IN CONVERSATION

The lies we tell and the price we pay for the same.
John Verdon with Paul Holdengräber
Guest literature: United States
8:30 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

READER'S HOUR

Encounter with John Verdon
10:00 pm / Hall Auditorium / Floor -1
Access only for people attending the conference

SATURDAY
21

BOOK SIGNING

John Verdon, Hans Magnus Enzensberger and Philip Gourevitch
12:30 pm / Atrium of Cultures
Entrance free of charge

IN CONVERSATION

Scientific theory and mythology: what physics, stories and poetry do (not) have in common
Anton Zeilinger and Hans Magnus Enzensberger
7:00 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

IN CONVERSATION

Why does it always have to be now?. Imagining the future
William Gibson with Rodrigo Fresán
Guest literature: United States
8:30 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

READER'S HOUR

Encounter with William Gibson
10:00 pm / Hall Auditorium / Floor -1
Access only for people attending the conference

VERSE REHEARSAL

Uxue Alberdi, Sustrai Colina, Andoni Egaña and Unai Iturriga
10:00 pm / Atrium of the Cultures
Suitable for all audiences
Entrance free of charge

SUNDAY
22

IN CONVERSATION

The Arab Spring: a struggle against silence
Tahar Ben Jelloun and Lina Ben Mhenni with Ana Aizpiri
12:30 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

IN CONVERSATION

Days spent in the United States
Bernardo Atxaga with Àngels Barceló
7:00 pm / Auditorium / Floor -1
Suitable for all audiences / 2 €

READER'S HOUR

Encounter with Bernardo Atxaga
8:30 pm / Hall Auditorium / Floor -1
Access only for people attending the conference



TICKERS FOR SALE AS FROM 1ST OF MARCH AT INFOPUNTUA AND TICKET BOX

(*) Entrance free of charge with invitation, until the venue is full. To pick up the invitation, you must have the hó card (one invitation per card)

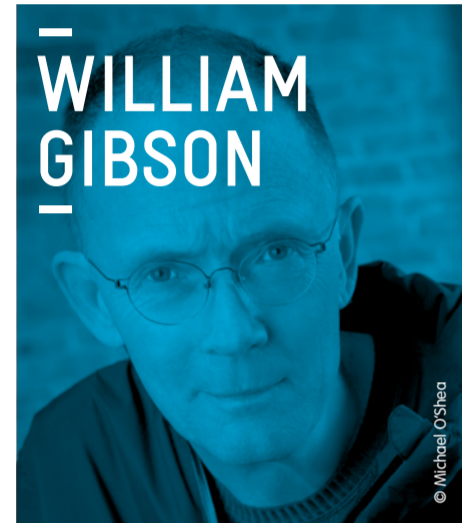
IN CONVERSATION

Gutun Zuria considers that live debate is an essential part of the Festival. This is why we have programmed conversation spaces where the public can listen to guest's opinions out loud. And to ensure the flow of a real dialogue, each one will be accompanied by prestigious communicators, experts in their respective fields, who will give

them a stimulating reply. Afterwards, the public can also contribute to the conversation.

Freedom of information and its future perspectives, different visions stemming from literature and science, the ambiguous nature of the politics implemented by those in power, the personal and social cost of deceiving, transpa-

rency (lack of) and excessive secrecy shall be some of the various subjects broached by our guests. We shall see the conclusions they reach stemming from personal angles as diverse as fiction, journalism, science or humour. Or maybe, even from the combination of several points of view. •



Guest literature: United States

Date: Saturday 21st of April
Time: 8:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: English*

Why does it always have to be now?. Imagining the future. Conversation with writer Rodrigo Fresán

American writer of scientific fiction or urban surreal fiction. *Neuromancer* (1984), his successful first novel, when he coined the term "cyberspace", was greeted as the beginning of *ciberpunk*, a science-fiction variety that has held a strong influence on contemporary popular cultures. His method: the poetic deconstruction of technology in dystopian premonitory narrative. His language: that of urban subcultures, laden with *slang* and neologism. In his premonitory novels, Gibson anticipated the extension and impact of internet and virtual reality before they had become a mass phenomenon. He has worked as scriptwriter and several of his novels have been turned into films, or else have been a source of inspiration for the same.

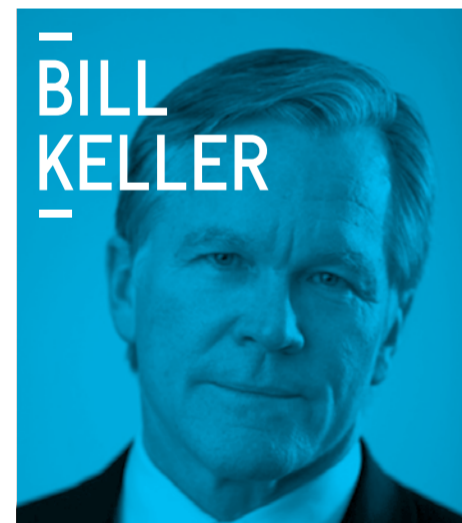


Guest literature: United States

Date: Friday 20th of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: English*

Transparency in international politics. Conversation with Inocencio Arias and Rosa María Calaf

American writer and journalist, he was editor for *The Paris Review* (2005-2010) and a regular contributor to *The New Yorker*. His research work is centred on a highly varied range of subjects, such as ethnical conflicts in Africa, Europe and Asia, political corruption, or music. He has received many awards for his brilliant report on the Rwandan genocide in 1994, *We wish to inform you that tomorrow we will be killed with our families* (1998). Together with Errol Morris, filmmaker, he has published *The Ballad of Abu Ghraib* (2008), based on the insights and interviews of soldiers who took or appeared in the loathsome photographs of the Iraqi jail.

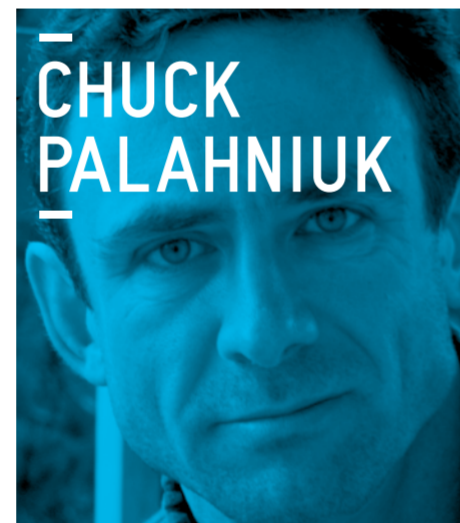


Guest literature: United States

Date: Thursday 19th of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1z
Language: English*

Deciphering secrets. Conversation with journalist Iñaki Gabilondo

He was executive editor for *The New York Times* between 2003 and 2011, one of the most turbulent periods experienced by the United States, with the 11-S aftermath, George W. Bush's neoconservative zenith, the war in Iraq and the financial crisis that was detonated in 2008. He was correspondent in Moscow from 1986 up to the dissolution of the USSR in 1991. Thanks to his work in the Russian capital, he was awarded the Pulitzer Prize in 1989. He currently continues to collaborate as opinion columnist in *The New York Times*.

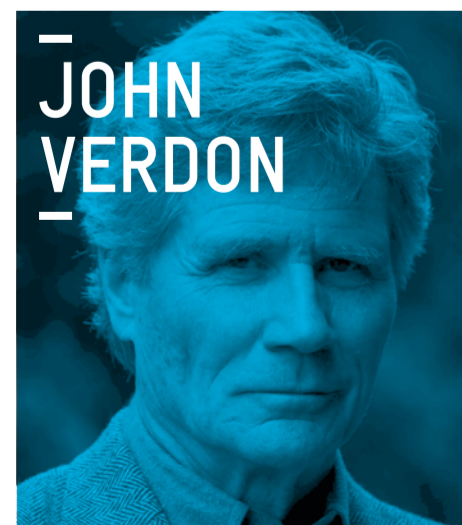


Guest literature: United States

Date: Thursday 19th of April
Time: 8:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: English*

Small lies as a means of discovering a great truth, humour as a means of illustrating a tragedy. Conversation with writer Javier Calvo

Graduated in journalism, he published *Fight Club* in 1996, which quickly became a best-seller and was brought to the screen in a highly successful film. An indomitable taboo breaker, his stories, which consciously incur into what is known as politically incorrect, are centred on unmasking the falseness of our assumptions and certainties, from a perverse political and psychoanalytical stance. Some of his most important books are *Invisible Monsters* (1999), *Asphyxia* (2000), *Nana* (2002), *Diary. A novel* (2003), *Haunted* (2005), *Ran. An oral biography of Buster Casey* (2007), *Snuff* (2008) and *Pygmy* (2009). Palahniuk will present his latest novel translated into Spanish, *Al desnudo* (Tell-All), and will talk about his most recent book *Damned* (Condenada).



Guest literature: United States

Date: Friday 20th of April
Time: 8:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: English*

The lies we tell and the price we pay for the same. Conversation with Paul Holdengräber

Over 200,000 copies sold in Spanish of the novel *Sé lo que estás pensando* (Think of a number) have turned John Verdon into the latest great star of detective stories. The main character, Dave Gurney, a retired New York policeman, is also the main axis of his second novel, *Shut your eyes tight*, which is also reaping a great success. A retired professional from Manhattan's publicity industry, Verdon is generally associated with detective genre novelists, such as Michael Connell, Harlan Coben and Thomas Harris.

* All conferences will be simultaneously translated into Basque and/or Spanish

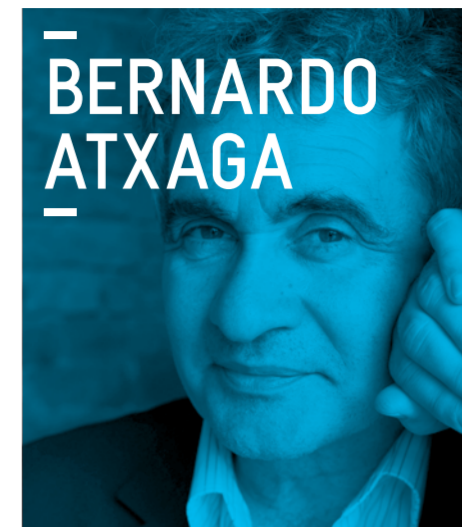
IN CONVERSATION



Date: Friday 20th of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Spanish*

Transparency in international politics. Conversation with Philip Gourevitch and Rosa María Calaf

Backed by an ample and varied professional experience and an outstanding diplomatic career which has led him to hold the position of Spanish ambassador for United Nations, amongst other posts. His categorical opinions, not always well received by the Spanish governments that he represented, have defined his independent profile. He has published essays about international relations such as *Confesiones de un diplomático: del 11-S al 11-M* (2006) (Confessions of a diplomat: from 11-S to 11-M) or *La trastienda de la diplomacia: de Eva Perón a Barack Obama, 25 encuentros que cambiaron nuestra historia* (2010) (The back shop of diplomacy: from Eva Perón to Barack Obama, 25 encounters that changed history).



Date: Sunday 22nd of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Spanish*

Days spent in the United States. Conversation with journalist Àngels Barceló

Disciple of the poet Gabriel Aresti, he has given great visibility to literature in the Basque language together with other writers, such as Anjel Lertxundi and Ramón Saizarbitoria. He made his debut with *Zintateaz*, and with *Obabakoak*, translated into 26 languages, he won the "Premio Nacional de Narrativa" (Spanish Narrative Award) in 1989. He is also the author of *El hombre solo* (Man alone), *Esos cielos* (Those Skies), *El hijo del acordeonista* (The accordionist's son) and *Siete casas en Francia* (Seven Houses in France), among other books. He is currently preparing *Nevadako egunak*, about his experiences in United States. He is a permanent member of Euskaltzaindia.



Date: Friday 20th of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Spanish*

Transparency in international politics. Conversation with Inocencio Arias and Philip Gourevitch

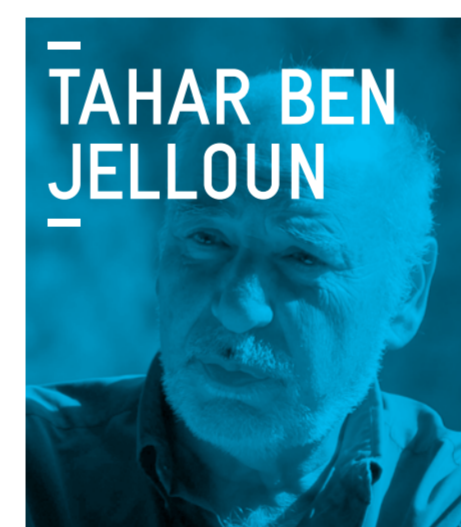
She is the doyenne of TVE correspondents. Her career stands out for its quality, dedication and the impact arising from her work, as well as the relevance of the seven posts as correspondent that she has held throughout the world, following events such as the campaign in Afghanistan or the tsunami in Indonesia. As representative of rigorous research journalism and trustworthy information, she has received many prizes, such as *Women Together* at United Nations in 2007.



Date: Saturday 21st of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: German*

Scientific theory and mythology: what physics, stories and poetry do (not) have in common. Conversation with Anton Zeilinger

Born in Germany in 1929, he is one of the most shrewd and significant creators of this day and age. Extraordinary poet, a highly personal essayist, polemic and committed, a playwright, producer and translator, he has received the Prince of Asturias Communications and Humanities Award (2002). His works include *Politik und Verbrechen* (1964), *The short summer of anarchy* (1972) or *En el laberinto de la inteligencia: guía para idiotas* (The labyrinth of intelligence: an idiot's guide) (2007). He has just published *Brussels, the Gentle Monster: or the Disenfranchisement of Europe*.



Date: Sunday, 22nd of April
Time: 12:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Arabic*

The Arab Spring: a struggle against silence. Conversation with blogger Lina Ben Mhenni and journalist Ana Aizpuri

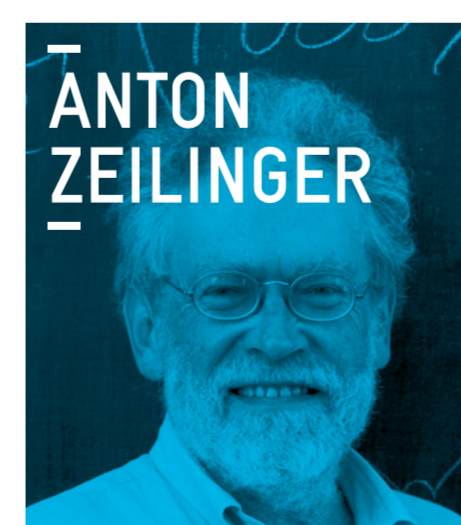
Born in Fez, he studied philosophy in Rabat, but interrupted his studies in 1966, when he was imprisoned in a punishment camp, on suspicion of participating in critical demonstrations against the regime. In 1971, thanks to a scholarship, he moved to Paris where he has developed all of his literary activity. In 1987, he received the Goncourt Award for his novel *The sacred night*. His latest works are *The return* and *The Arab Spring*, where he describes his thoughts about this social and political phenomenon.



Date: Sunday 22nd of April
Time: 12:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Arabic*

The Arab Spring: a struggle against silence. Conversation with writer Tahar Ben Jelloun and journalist Ana Aizpuri

Decisive blogger at the start of the Arab Spring in Tunisia, for which she was nominated for the Nobel Peace Prize in 2011. In her blog, *atunisiangirl*, she began to post photos and videos about Ben Ali's government repression. In January 2011, she moved to the interior of the country to inform without censorship about the brutality of the military forces against the activists. A lecturer of Linguistics at the university, she continues to speak out against what is going on in Tunisia.



Date: Saturday 21st of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: German

Scientific theory and mythology: what physics, stories and poetry do (not) have in common. Conversation with Hans Magnus Enzensberger

Austrian physicist selected by the British newspaper *The New Statesman* in 2005 as one of the ten persons who could change the world, he is one of the most outstanding physicists and thinkers in the quantum field. He is currently Scientific Director of the Institute of Quantum Optics and Quantum Information of the Austrian Academy of Sciences and is vice chairman of the board of trustees of the Institute of Science and Technology Austria, of which he is the main driving force.

* All conferences will be simultaneously translated into Basque and/or Spanish

IN THE FIRST PERSON

AlhóndigaBilbao has launched the program *Aurrez Aurre / En primera persona* (In the first person), this year in order to bring all users of the centre closer to reading, promoting the same through authors of all genres and for

all ages. These are monthly gatherings where impressions are shared, not just about a literary work, but also about the period when it was developed, the life of the author, his/her style ...

Within the framework of Gutun Zuria, the International Literary Festival of Bilbao, *Aurrez Aurre / En primera persona* (In the first person) will welcome the presentation of four books by its authors. Users of the hó card will have

access to these encounters, by means of an invitation that can be collected at Infopuntua, until the venue is full. •



ALMUDENA GRANDES

Date: Tuesday, 17th of April
Time: 8:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Spanish*

Presents: *El lector de Julio Verne* (Jules Verne's reader)

The writer from Madrid has managed to combine rigour and popularity in novels such as *Atlas de geografía humana* (Atlas of human geography) and *Los aires difíciles* (The wind from the east), which describe the near past, which can still be felt in the present. The publication in 2010 of *Inés y la alegría* (Inés and happiness) marks a turning point in her career. Like Benito Pérez Galdós in his *Episodios nacionales* (National Episodes), it is about the most outstanding events that have taken place in recent history, commencing by the postwar period. In Gutun Zuria she presents *El lector de Julio Verne* (Jules Verne's reader), second book of the series *Episodios de una guerra interminable* (Episodes of an interminable war).



DANIEL INNERARITY

Date: Wednesday 18th of April
Time: 8:30 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Spanish*

Presents: *La democracia del conocimiento* (The democracy of knowledge)

Daniel Innerarity is Professor of Political and Social Philosophy, Ikerbasque researcher at the UPV and director of the Instituto de Gobernanza Democrática in San Sebastian. Worthy of mention among his books is *Ética de la hospitalidad. La transformación de la política* (The ethics of hospitality. The transformation of politics), which has received the Miguel de Unamuno's Essay Award and the National Essay Prize. He has received Eusko Ikaskuntza Science, Culture and Humanity Prize. In Gutun Zuria, he presents *La democracia del conocimiento* (The democracy of knowledge) in the company of Pedro M.ª Etxenike, José Antonio Marina and Iñaki Gabilondo.



ANJEL LERTXUNDI

Date: Wednesday 18th of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Euskara (Basque)*

Presents: *Etxeko hautsa* (Domestic dust)

He was one of the creators and first chairman of Euskal Idazleen Elkarte (Association of Basque Writers). His stunning novel *Las últimas sombras* (The last shadows) placed him in a privileged position within the literary scene. And after this came *Un final para Nora* (An end for Nora), *Los días de la cera* (Days of wax), *El huésped de la noche* (The night guest) and *Línea de fuga* (The leakage line), among other novels. He received the National Essay Prize in 2010 for *Vida y otras dudas* (Life and other doubts). He is corresponding member of Euskaltzaindia.



MANUEL RIVAS

Date: Tuesday 17th of April
Time: 7:00 pm
Place: Auditorium. Floor -1
Language: Spanish*

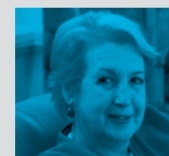
Presents: *Todo es silencio* (Everything is silence)

Manuel Rivas is currently the best-known and most widely read author in Galicia, with works such as *¿Qué me quieres, amor?* (what do you want from me, my love?) (which includes the story of "La lengua de las mariposas") (The language of the butterflies), (on which José Luis Cuerda's film was based) and *El lápiz del carpintero* (The carpenter's pencil), Critic's Award, turned into film by Anton Reixa. Rivas has been one of the most important authors of renovation and modernization of literature in Galicia. In Gutun Zuria he presents his latest work, *Todo es silencio* (Everything is silence).

TALKING TO AUTHORS AND AUTHORESSSES



Ana Aizpiri
Journalist



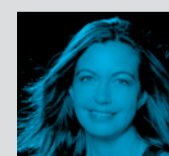
Rosa María Calaf
Journalist



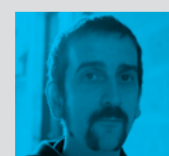
Rodrigo Fresán
Journalist



Paul Holdengräber
Director of *LIVE from the NYPL* at New York's Public Library. He has his own online show where he interviews writers and figures from international culture: www.youtube.com/intelligentchannel



Àngels Barceló
Journalist



Javier Calvo
Writer



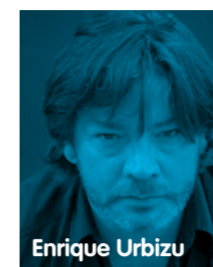
Iñaki Gabilondo
Journalist

* All conferences will be simultaneously translated into Basque and/or Spanish

MOVIES AND LITERATURE



Agustí Villaronga



Enrique Urbizu



Jorge Guerricaechevarría



Fernando Marías

ROUND TABLE: LITERARY ADAPTATIONS TO MOVIES

Date: Monday 16th of April

Time:

4:00 pm: Showing of *El mar* (The sea)

6:00 pm: Showing of *La vida manchada* (Life stains)

8:00 pm: Round table with Jorge Guerricaechevarría, Fernando Marías, Enrique Urbizu and Agustí Villaronga

Place: Auditorium. Floor -1

Price: 4 € / 3 €

The relationship between literature and movies has enabled the most important works of all times to be transferred to cinema viewing. Gutun Zuria examines that relationship between both arts in depth, via the showing of two adapted movies: *El mar* (The sea), by Agustí Villaronga, based on the novel with the same title by Blai Bonet, and *La vida manchada* (Life stains), by Enrique Urbizu.

Afterwards, both film makers, together with scriptwriter, Jorge Guerricaechevarría and author, Fernando Marías, will deliberate on the mutual contributions between movies and literary work.

ENCOUNTERS WITH AUTHORS



BOOK SIGNING

Date: Tuesday, 17th of April

Who: ALMUDENA GRANDES

Time: When her conference is over

Place: Hall Auditorium. Floor -1

Date: Friday, 20th of April

Who: CHUCK PALAHNIUK

Time: 7:30 pm

Place: Fnac Bilbao

Date: Saturday, 21st of April

Who: JOHN VERDON, HANS MAGNUS ENZENSBERGER AND PHILIP GOUREVITCH

Time: 12:30 pm

Place: Atrium of the Cultures

READER'S HOUR

Date and time:

Chuck Palahniuk: Thursday 19th of April / 10:00 pm

John Verdon: Friday 20th of April / 10:00 pm

William Gibson: Saturday 21st of April / 10:00 pm

Bernardo Atxaga: Sunday 22nd of April / 8:30 pm

Place: Auditorium Hall. Floor -1

Access to people attending the conferences

Wineries: Beringer, Taleri, Marimar Estate and Añada Real

Continuing with the initiative undertaken during previous years, Gutun Zuria fosters the encounter between authors and the public. In the "Reader's hour", you will be able to share your impressions with some of the writers that will be attending the Festival this year while you enjoy a glass of top quality wine, thanks to the collaboration of Beringer, Taleri, Marimar Estate and Añada Real wineries.

After the conferences imparted by Chuck Palahniuk, John Verdon, William Gibson and Bernardo Atxaga, the public present at the same can talk to these authors at the Auditorium hall.

On the other hand, if you are a fan of John Verdon, Hans Magnus Enzensberger, Philip Gourevitch and Chuck Palahniuk, don't miss the signing of their latest books which will take place during the weekend in various places in the city.

MUSIC



VERSE REHEARSAL

Date: Saturday 21st of April

Time: 10:00 pm

Place: Atrio de las Culturas

Price: Entrance free of charge

Rhyming lies and secrets

What secret does a "bertzolari" hold? Where do the Basque singers known as "bertzolaris" get their gift for improvising music in verse as they go along? What is the secret behind their capacity to improvise? ... Perhaps it's a lie! Is the "bertzolaris" secret a lie?

In this "bertso" verse music performance, "bertzolaris" will offer a true performance. They will bare their soul. Everyone will be able to see their heart, their brain ... It will be the first time that secrets and lies will be displayed before us. But, will we all be able to see what lies before our very eyes?

"Bertsolaris" Uxue Alberdi, Sustrai Colina, Andoni Egaña and Unai Iturriaga unveil this secret. The themes will be proposed by Josu Goikoetxea.

GASTRONOMY



AMERICAN CONFECTIONERY WORKSHOP

Date: Friday 20th April

Time: 7:00-8:30 pm and 8:30-10:00 pm

Place: Yan Eskola

Inscriptions: raquel.lopez@yandiola.com

Price: 10 € / 8 €

Literature, movies, music ... and gastronomy. American culture will be present in every corner of AlhóndigaBilbao. Yandiola has organized an American confectionery workshop imparted by Marti Kilpatrick and The Glutton Club, where you will be able to discover the secrets behind their famous pies, cookies and all kinds of cakes. It will be held at Yan Eskola, in two shifts, each of which can accommodate 16 people.

Also, while the Festival is running, you can sample a real American menu at the La Florinda restaurant and a special tapa to honour this country at the Hola Bar.

GUTUN ZURIA AT THE BOOKSHOPS

The "Asociación de Librerías de Bizkaia" (Bookshop Association of Biscay) and the "Cámara del Libro de Euskadi" (The Basque Country's Book Chamber) collaborate with AlhóndigaBilbao in the celebration of Gutun Zuria. During this period, you will be able to find an extensive bibliography of the authors who participate in the fifth edition of the International Literary Festival of Bilbao in the shops that are part of this association.



GUTUN ZURIA AT THE MEDIATEKA LIBRARY

TIMETABLE

From Monday to Friday: 10:00 am - 10:00 pm

Saturdays, Sundays and holidays:

11:00 am - 9:00 pm

The Mediateka (Library) in AlhóndigaBilbao will prepare a space dedicated to American literature on the first floor during the Festival. In the section *Aquí y ahora* (Here and now) you will be able to find the works of majority of the authors who will intervene in this year's edition of Gutun Zuria. If you require further information about the participants at the International Literary festival of Bilbao, please visit our catalogue at www.alhondigabilbao.com/mediateka or consult the Mediateka's information desks.

We have a wonderful selection of the most relevant American literary and musical works.

PRACTICAL INFORMATION



Tickets on sale as from the 1st of March at Infopuntua and at the Ticket Box

Cinema cycle • 4€ / 3€ with hó card
Book signing • Entrance free of charge
Round table • Entrance free of charge (*)
In the first person • Entrance free of charge (*)
In conversation • 2 €
Reader's hour • (**)
Bertsolariak • Entrance free of charge

(*) Entrance free of charge with invitation, until seating capacity is reached. To obtain the invitation, you must have a hó card (one invitation per card)

(**) Reader's hour:

Access only for people attending the conference

Follow the program and watch Gutun Zuria's video at



If you can't attend the conferences, or have been unable to get a ticket, follow us on



If you require technical assistance to enable access to our activities, or in order to enjoy the activity with an improved hearing capacity, please ask us. AlhóndigaBilbao is an accessible space for all people.

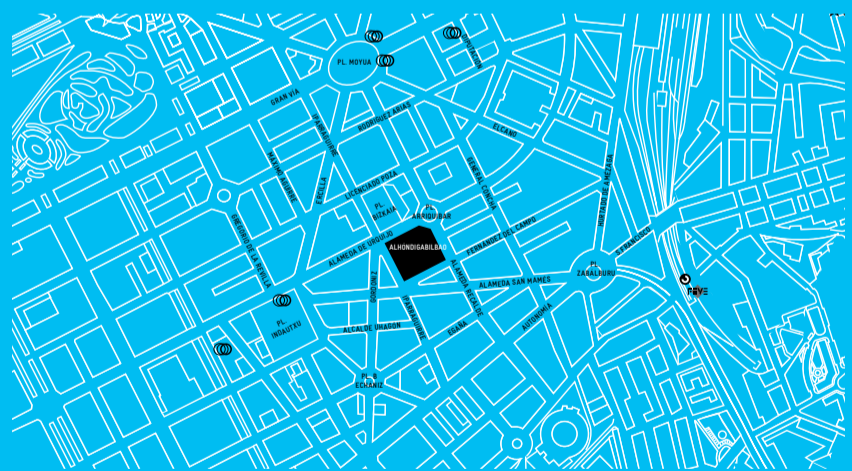
Address: Plaza Arriquirar, 4 - 48010 BILBAO

HOW TO GET THERE

By bus: Routes 18, 76, 26, 27, 38, 48, 62, 72, 77

By metro: Indautxu Station - Exit Urquijo
Moyúa Station - Exit Elcano

www.alhondigabilbao.com
info@alhondigabilbao.com
PLAZA ARRIQUIBAR, 4
944 014 014



Sponsored by



In collaboration with

